

فارسی

Fârsi

Persan Assimil – Mots nouveaux (Pack 5/28)

MémoCartes

Persan

23.12.2017

<http://www.mementoslangues.fr/>

لا اله الا الله



الله أكبر

سفر بخیر

تیب بخیر

سفر بخیر

safar békhéyr

voyage à bien (bon voyage)

شب بخیر

chab békhéyr

bonsoir / bonne nuit

روز بخیر

درس بیست و نهم

روز بخیر

rouz békhéyr

bonjour

درس بیست و نهم

dars-é bist-o nohom

vingt-neuvième leçon

۲۹

سال

٢٩

bist-o noh

vingt-neuf (29)

سال

sâl

an, année

آینده

بهار

آینده

âyandé

prochain(e), futur(e)

بهار

bahâr

printemps

تختِ جمشید

مشہور

تختِ جمشید

Takht-é Djamchid

Persépolis

مشهور

machhour

célèbre

دیگر

ماندن

دیگر

digar

autre

ماندن

mândan

rester

يا

هفته

يا

yâ

ou

هفته

hafté

semaine

دریں سی ام

۳۰

دریں سی ام

dars-é si'om

trentième leçon

۳۰

si

trente (30)

می کنیپ

یک چیزی

می کنید

mi konid

vous faites

یک چیزی

yék tchizi

une chose

گم کردن

کمک کردن

گم کردن

gom kardan

perdre

کمک کردن

komak kardan

aider

پیدا کردن

پا

پیدا کردن

péydâ kardan

trouver

پا

pâ

pied

عینک

بیچارہ

عینک

'éynak

lunettes

بیچاره

bitchâré

pauvre, malheureux

دریں سی و یکم

۳۱

دریں سی و یکم

dars-é si-o yékom

trente et unième leçon

۳۱

si-o yék

trente et un (31)

صبر

صبر کردن

صبر

sabr

patience

صبر کردن

sabr kardan

attendre (patience faire)

ضبير كن

اتوبوس

ضبر کن

sabr kon

attends

اتوبوس

otobous

autobus

خط

کار کردن

خط

khatt

ligne

کار کردن

kâr kardan

fonctionner (marcher)

می روی

نمی دانم

می روی

mi ravi

tu vas

نمی دانم

némi dânam

je ne sais pas

ہیچ

ہیچ جا

هَيْج

hitch

aucun, rien

هَيْج جَا

hitch djâ

nulle part

تا

نامزد

تا

tâ

jusqu'à

نامزد

nâmzad

fiancé(e)

صبح

دریں سی و دوّم

صبح

sobh

matin

دریں سی و دوّم

dars-é si-o dovvom

trente-deuxième leçon

۳۲

مسافر خانہ

۳۲

si-o do

trente-deux (32)

مسافر خانه

mosâfêr khâné

hôtel (maison de voyageurs)

اطلاق

خالی

اطاق

otâq

chambre

خالى

khâli

vide, libre

طبقة

می خواهم

طبقه

tabaqé

étage

می خواهم

mi khâham

je veux

بفر مائيد

فهميدن

بفرمائید

béfarmâ'id

je vous en prie

فہمیدن

fahmidan

comprendre

مغز

کلید

مهم

mohémm

important

كلمة

kélid

clef

کرایه

خدا نگهدار

کرایه

kérâyé

location

خدا نگهدار

Khodâ néghdâr !

au revoir ! (Dieu gardant)

خدا روزی رسان است

دریں سی و سوّم

خدا روزی رسان است

Khodâ rouzi rasân ast

Dieu subsistance quotidienne faisant parvenir il est

درسی سی و سوم

dars-é si-o sevvom

trente-troisième leçon

۳۳

سینما

٣٣

si-o sé

trente-trois (33)

سينما

sinémâ

cinéma

گلستان

پس فردا

گلستان

goléstân

roseraie

پس فردا

pas fardâ

après-demain

نشان دادن

اگر

نشان دادن

néchân dâdan

montrer

اگر

agar

si

آزاد

برویم

آزاد

âzâd

libre

برویم

béravim

allons

فيلم

هزار

فيلم

film

film

هزار

hézar

mille

با هم

برنامه

با هم

bâ ham

ensemble

برنامه

barnamé

programme

تلویزیون

درسِ سی و چهارم

تلویزیون

télévizyon

télévision

درسی سی و چهارم

dars-é si-o tchahârom

trente-quatrième leçon

۳۴

خوش

۳۴

si-o tchahâr

trente-quatre (34)

خوش

khoch

bon, bien, bienheureux, content

خوش آمدی

خوشحال

خوش آمدی

khoch âmadi

bienvenue à toi

خوشحال

khochhâl

heureux, content

رستوران

خیابان

رستوران

réstorân

restaurant

خیابان

khiyâbân

rue, avenue

کوچک

ایرانی

کوچک

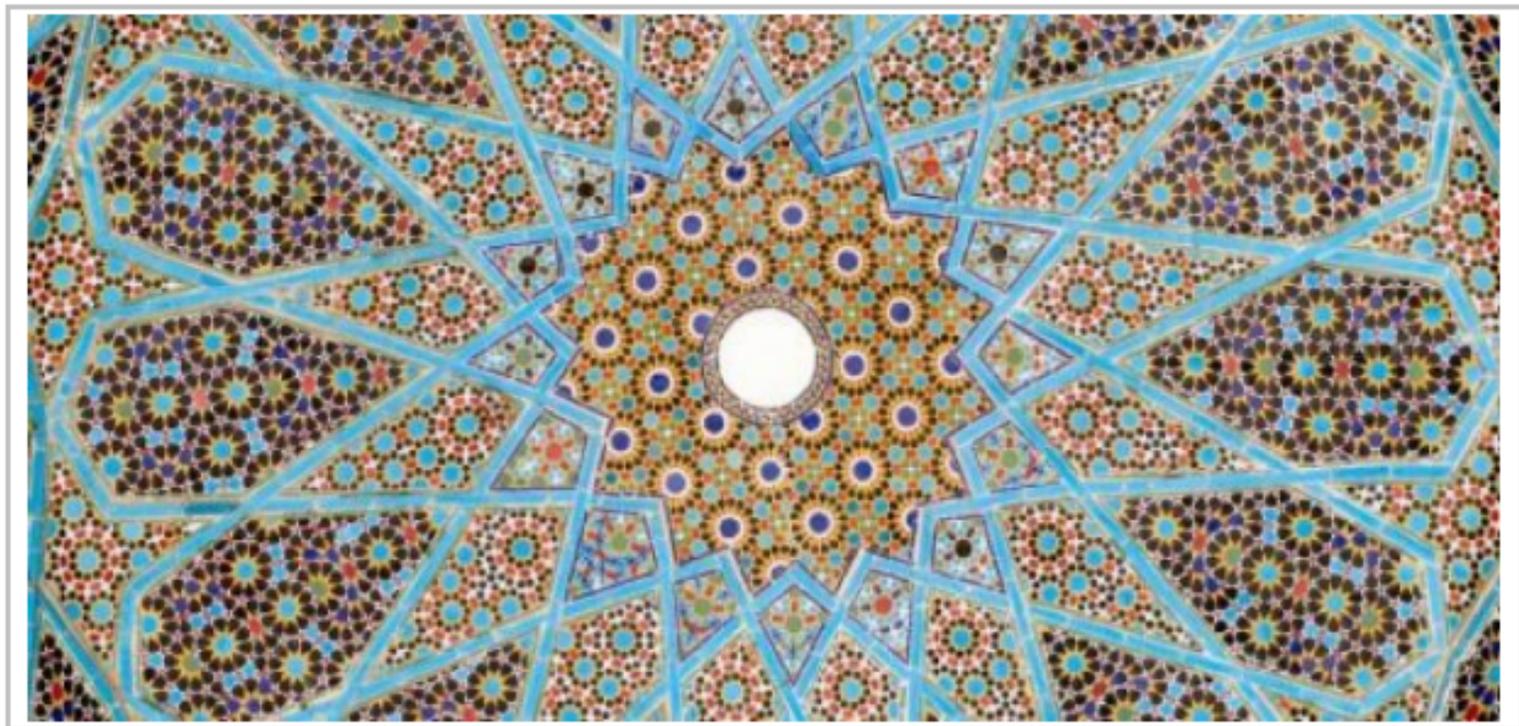
koutchék

petit(e)

ایرانی

irâni

iranien



כ

ל

מ

נ

فارسی

Fârsi

Persan Assimil – Mots nouveaux (Pack 6/28)

MémoCartes

Persan

23.12.2017

<http://www.mementoslangues.fr/>

لا اله الا الله



لا اله الا الله

دل

دلچ می خواهد

دل

dél

cœur

دلَم می خواهد

délam mi khâhad

j'ai envie

دریں سی و پنجم

۳۵

دریس سی و پنجم

dars-é si-o pandjom

trente-cinquième leçon

۳۵

si-o pandj

trente-cinq (35)

می روم

می دهم

می روم

mi ravam

je vais

می دہم

mi daham

je donne

می خواهی

نگم کردن

می خواهم

mi khâham

je veux

گم کردن

gom kardan

perdre

پیدا کردن

کمک کردن

پیدا کردن

péydâ kardan

trouver

کمک کردن

komak kardan

aider

کار کردن

صبر کردن

کار کردن

kâr kardan

fonctionner

صبر کردن

sabr kardan

attendre, patienter

نامزد

هیچ

نامزدم

nâmzad-am

ma fiancée

هیچ

hitch

aucun

هیچ جا

هیچ چیز

هيج جا

hitch djâ

nulle part

هيج چيز

hitch tchiz

rien

چیزی

روزی

چیزی

tchiz-i

une chose

روزی

rouz-i

un jour

هرار و یک شب

خواستن توانستن است

هرار و یک شب

hézâr-o yék chab

Mille et une nuits

خواستن توانستن است

khâstan tavânéstan ast

vouloir, c'est pouvoir

دریں سی و ششم

۳۶

دریں سی و ششم

dars-é si-o chéchom

trente-sixième leçon

۳۶

si-o chéch

trente-six (36)

صدا

مؤذن

صدا

sédâ

voix, cri, bruit

مؤذن

mo'azzén

muezzin

خواهش می کنم

زود

خواهش می کنم

khâhéch mi k onam

je vous (en) prie, s'il vous plaît

زود

zoud

tôt

دیر

بیدار کردن

دیر

dir

tard

بیدار کردن

bidâr kardan

réveiller

فرو دگاه

قرار

فرودگاه

foroudgâh

aéroport

قرار

qarâr

rendez-vous

نگران

همسایه

نگران

négarân

inquiet

همسایه

hamsâyé

voisin

مسجد

درسِ سی و ہفتم

مسجد

masdjéd

mosquée

درسی سی و ہفتم

dars-é si-o haftom

trente-septième leçon

۳۷

جہ

۳۷

si-o haft

trente-sept (37)

بچه

batché

enfant

صحانه

پنیر

صحانه

sobhâné

petit déjeuner

پنیر

panir

fromage

مکره

قنط

کره

karé

beurre

قند

qand

sucré

چای

لیوان

چای

tchây

thé

لیوان

livân

verre

آوردن

آور

آوردن

âvardan

apporter

آور

âvar

il/elle a apporté

داداش

شیر

داداش

dâdâch

grand frère

شیر

chir

lait, lion, robinet

بده

زیاد

بده

bédéh !

donne !

زياد

ziyâd

beaucoup, trop

بر عکس

خوردن

بر عكس

bar 'aks

au contraire

خوردن

khordan

boire / manger

خور

با هوش

خور

khor

il/elle a bu / a mangé

با هوش

bâ houch

intelligent (avec esprit)

بخور

دریں سی و ہشتم

بخور

békhor !

bois / mange !

درسی سی و هشتم

dars-é si-o hachtom

trente-huitième leçon

۳۸

خرید

٣٨

si-o hacht

trente-huit (38)

خرید

kharid

achat(s), courses

شیرین

پارچہ

شیرین

Chirin

Chirin (douce)

پارچه

pârtché

tissu

پارچہ فروشی

فروختن

پارچه فروشی

pârtché forouchi

marchand de tissu

فروختن

foroukhtan

vendre

فروش

چادر

فروش

forouch

il/elle a vendu

چادر

tchâdor

tente, voile, tchador

عروسی

همین

عروسی

'arousi

mariage, noce

همین

hamin

ce/cette/ces même(s)-ci

همان

خریدن

همان

hamân

ce/cette/ces même(s)-là

خریدن

kharidan

acheter

خز

همیشه

خر

khar

il/elle a acheté

همیشه

hamiché

toujours

گران

ارزان

گران

gérân

cher

ارزان

arzân

bon marché

پول

ریال

پول

poul

argent

ریال

riyâl

riyâl

تومان

هرگرانی بی سبب نیست

تومان

toumân

toman (100 riyâls)

هرگرانی بی سبب نیست

har gérâni bi sabab nist

toute [chose] chère n'est pas sans raison

هر ارزانی بی علت نیست

درسی سی و نهم

هر ارزانی بی علت نیست

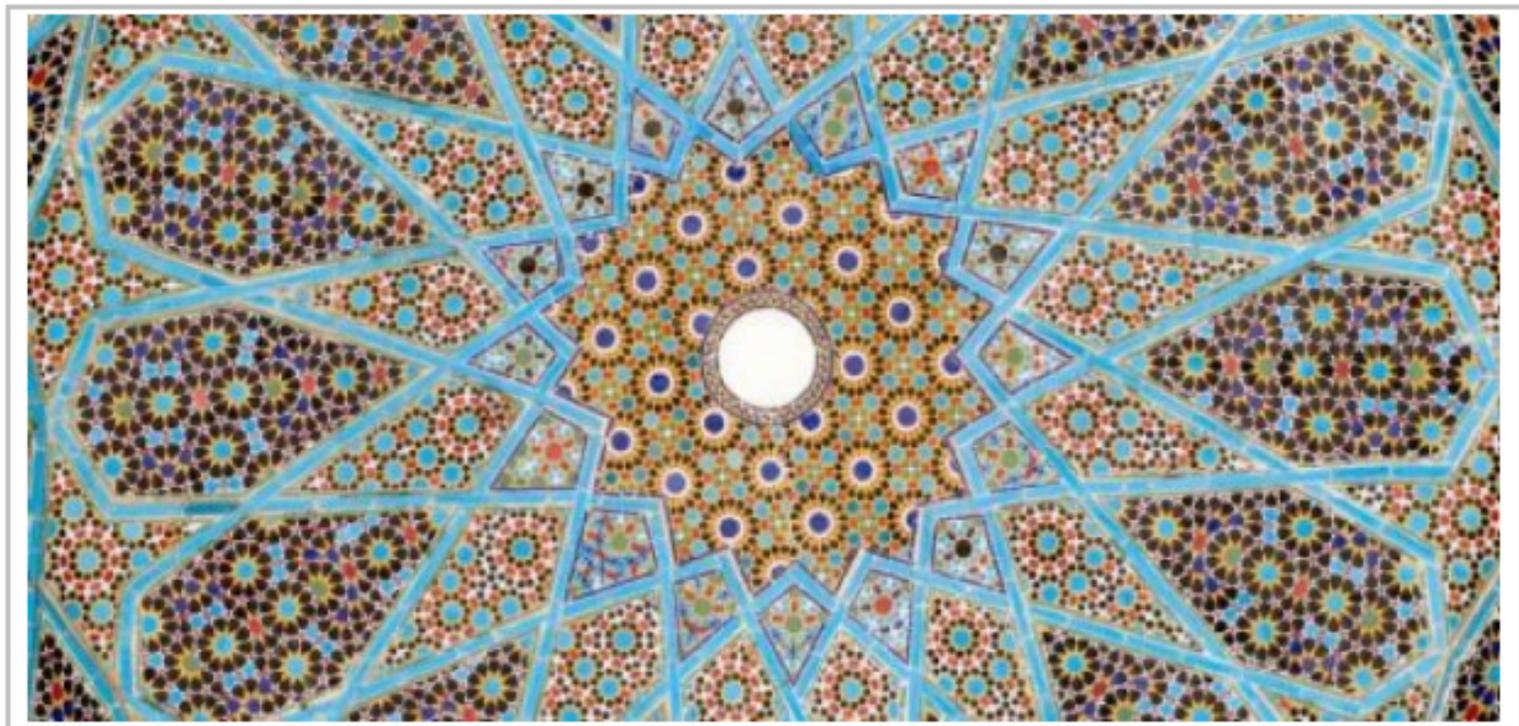
har arzâni bi 'éllat nist

toute [chose] bon marché n'est pas sans cause

درسی سی و نهم

dars-é si-o nohom

trente-neuvième leçon



כ

כ

—

כ

א

فارسی

Fârsi

Persan Assimil – Mots nouveaux (Pack 7/28)

MémoCartes

Persan

23.12.2017

<http://www.mementoslangues.fr/>

لا اله الا الله



لا اله الا الله

۳۹

دنبالِ

٣٩

si-o noh

trente-neuf (39)

دنبال

dombâl-é

à la suite de, derrière, à la recherche de

جو

ماشین

جو

djou

ruisseau

ماشين

mâchin

machine, voiture

جست و جو کردن

گشتن

جست و جو کردن

djost-o djou kardan

chercher

گشتن

gachtan

tourner

گَرْد

دَنْبَالِ گَرْدِ دِیدِن

گرد

gard

il/elle a tourné

دنبالِ گردیدن

dombâl-é gardidan

chercher

كتيف

تميز

كثيف

kasif

sale

تميز

tamiz

propre

بیادہ رو

مگر

پیاده رو

piyâdé-row

trottoir

مگر

magar

est-ce-que par hasard

که

افتادن

که

ké

que

افتادن

oftâdan

tomber

افت

صورت

افت

oft

il/elle est tombé(e)

صورت

sourat

face, image

در این صورت

دریں چہلم

در این صورت

dar in sourat

dans ce cas

درسیں چہلم

dars-é tchéhélom

quarantième leçon

٤٠

مَلَّا نَصْرَ الدِّينِ

٤٠

tchéhé

quarante (40)

ملا نصر الدين

Mollâ Nasreddin

Mollah Nasreddin

مداد

حیاط

مداد

médâd

crayon

حياط

hayât

cour

شروع کردن

چون

شروع کردن

chorou' kardan

commencer

چون

tchoun

parce que, puisque, comme

روشن

فرانسه

روشن

rowchan

clair

فرانسه

farânsé

France, français (langue)

فرانسوی

پہ پھ رفت باید سوی بام

فرانسوی

farânsavi

français (nationalité)

پلّه پلّه رفت باید سوی بام

péllé péllé raft bâyad sou-yé bâm

marche marche aller il faut vers toit

درسیں چہل و یکم

۴۱

درسیں چہل و یکم

dars-é tchéhél-o yékom

quarante et unième leçon

۴۱

tchéhél-o yék

quarante et un (41)

کلاس

پسرک

کلاس

kélâs

classe

پسرک

pésarak

petit garçon

دادن

ده

دادن

dâdan

donner

ده

dah

il/elle a donné

گوش دادن

زدن

گوش دادن

gouch dâdan

écouter (oreille donner)

زدن

zadan

frapper

زَن

حرف زدن

زن

zan

il/elle a frappé

حرف زدن

harf zadan

parler (parole frapper)

حرف

دفتر

حرف

harf

lettre, mot, parole

دفتر

daftar

cahier

مدرسه

خسته

مدرسه

madrasé

école

خسته

khasté

fatigué

پاره کردن

صدا کردن

پاره کردن

pâré kardan

déchirer

صدا کردن

sédâ kardan

crier, faire du bruit (voix/cri/bruit)

خوابیدن

خواب

خوابیدن

khâbidan

dormir

خواب

khâb

il/elle a dormi / sommeil

درسیں چہل و دوّم

۴۲

درسیں چہل و دوّم

dars-é tchéhél-o dovvom

quarante-deuxième leçon

۴۲

tchéhél-o do

quarante-deux (42)

معلم

مداد

معلم

mo 'allém-am

mon professeur

مداد

médâd-at

ton crayon

منزلش

با هوش

منزلش

manzél-ach

sa maison

با هوش

bâ houch

intelligent (avec intelligence)

با هوش تر

زود

با هوش تر

bâ houch-tar

plus intelligent

زود

zoud

tôt, vite

زیاد

همیشه

زياد

ziyâd

beaucoup

هميشه

hamiché

toujours

بر عکس

در این صورت

برعکس

bar 'aks

au contraire

در این صورت

dar in sourat

dans ce cas

همین

تازه

همين

hamin

ce / cette / ces même(s)

تازه

tâzé

nouveau, récent, frais

نانوائی

ساختن

نانوائی

nânvâ'i

boulangerie

ساختن

sâkhtan

fabriquer, construire

اگر صبر کنی از غوره حلوا می سازی

درسِ چهل و سوم

اگر صبر کنی از غوره حلوا می سازی

agar sabr koni az ghouré halva mi sâzi

si tu es patient, tu feras du halva avec du raisin vert

درسیں چهل و سوّم

dars-é tchéhél-o sévvom

quarante-troisième leçon

۴۳

گفت و گو

۴۳

tchéhél-o sé

quarante-trois (43)

گفت و گو

goft-o gou

conversation, dialogue

پارک

خنی

پارک

pârk

parc

خنک

khonak

frais (froid)

توانستن

توان

توانستن

tavânestan

pouvoir

توان

tavân

il/elle a pu

بیا

باشد

بیا

biyâ !

viens !

باشد

bâchad !

d'accord ! entendu !

فکر

ثریا

فكر

fékr

idée, pensée

ثريا

Sorayâ

Soraya

حَتْمًا

مَيَّوَهُ

حتماً

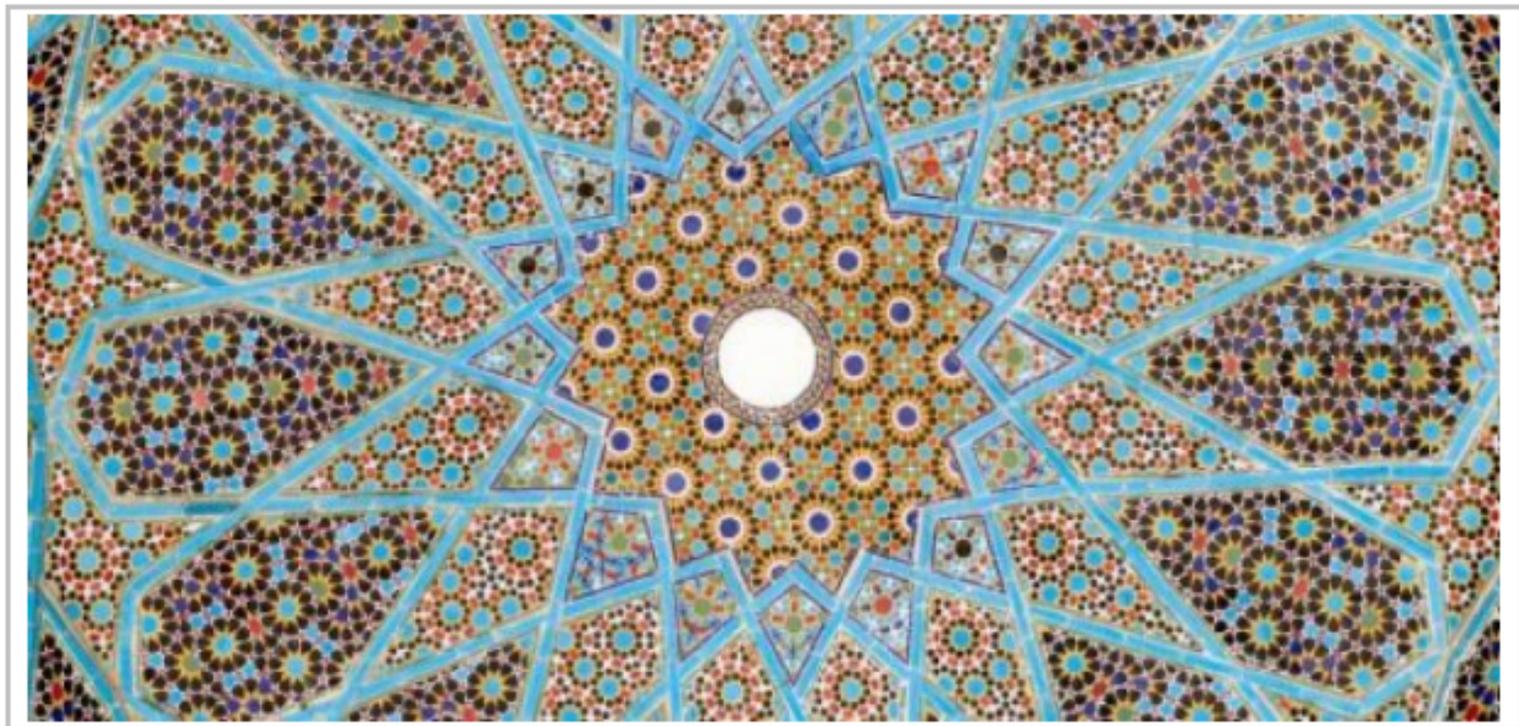
hatman

sûrement

میوه

mivé

fruit



۲

۹

۰

۴

۲

فارسی

Fârsi

Persan Assimil – Mots nouveaux (Pack 8/28)

MémoCartes

Persan

23.12.2017

<http://www.mementoslangues.fr/>

لا اله الا الله



لا اله الا الله

آجیل

پتو

آجيل

âdjil

fruits secs

پتو

patou

couverture

سماور

درسیں چہل و چہارم

سماور

samâvar

samovar

درسیں چہل و چہارم

dars-é tchéhél-o tchahârom

quarante-quatrième leçon

۴۴

پایس

٤٤

tchéhél-o tchahâr

quarante-quatre (44)

پلیس

polis

police, agent de police

پلیسِ راہنمائی

سرکار

پلیسِ راہنمائی

polis-é rāhnémâ'i

agent de la circulation (indication, conduite)

سرکار

sarkâr

monsieur l'agent

نشانی

کدام

نشانی

néchâni

adresse

کدام

kodâm

quel(le), lequel, laquelle

کوچہ

بیادہ

کوچه

koutché

rue

پیاده

piyâdé

à pied, piéton

عیب ندارد

مستقیم

عيب ندارد

'éyb nadârad

cela ne fait rien, il n'y a pas de mal

مستقیم

mostaqim

tout droit

آخر

دو باره

آخر

âkhér

fin, bout

دو باره

do bâré

de nouveau, encore (deux fois)

از پرسیدن

متشکرم

از پرسیدن

az porsidan

demander à

متشکرم

motachakkéram

merci (remerciant je suis)

پاسبان

درسِ چہل و پنجم

پاسبان

pâsebân

gardien de la paix, agent de la circulation

درسیں چهل و پنجم

dars-é tchéhél-o pandjom

quarante-cinquième leçon

۴۵

ملاقات

٤٥

tchéhél-o pandj

quarante-cinq (45)

ملاقات

molâqât

rencontre

خدا را شکر

الحمد لله

خدا را شکر

Khodâ râ chokr !

Dieu merci ! Grâce à Dieu !

الحمد لله

Alhamdo(lé)llâh !

Dieu soit loué !

درد کردن

راه رفتن

درد کردن

dard kardan

faire mal

راه رفتن

râh raftan

aller, marcher

کمر

ناراحت

کمر

kamar

reins, dos

ناراحت

nârâhat

malade, souffrant

پیری

درست

پیری

piri

vieillesse

درست

dorost

juste, correct

قَرِيبَانِ شَمَا

كَسَى

قربانِ شما

qorbân-é chomâ

merci infiniment

کسی

kasi

quelqu'un

کسی نہ

بین

کسی نہ

kasi na

personne ne

بدن

badan

corps

عَطَّتْ

پیری است و هزار

عَطَّتْ

عَلَّتْ

'ellat

cause, infirmité

پیری است و هزار علَّتْ

piri ast-o hézâr 'ellat

vieillesse est et mille infirmités

درسیں چہل و ششم

۴۶

درسیں چہل و ششم

dars-é tchéhél-o chéchom

quarante-sixième leçon

۴۶

tchéhél-o chéch

quarante-six (46)

در

قفل

در

dar

porte

قفل

qofl

verrou, serrure

قفل بودن

باز کردن

قفل بودن

qofl boudan

être verrouillé

باز کردن

bâz kardan

ouvrir

باز

بسته

باز

bâz

ouvert

بسته

basté

fermé

حساب

حسابی

حساب

hésâb

calcul, compte, addition

حسابی

hésâbi

raisonnable, intelligent, équitable

مردِ حسابی

خودم

مردِ حسابی

mard-é hésâbi !

gros malin !

خودم

khodam

moi-même

امتحان کردن

امتحان

امتحان کردن

émtéhân kardan

essayer

امتحان

émtéhân

essai, examen

سفید

از تو حرکت از خدا برکت

سفید

séfid

blanc/blanche

از تو حرکت از خدا برکت

az to harakat az Khodâ barakat

de toi le mouvement, de Dieu la bénédiction

درسیں چہل و ہفتم

۴۷

درس چهل و هفتم

dars-é tchéhél-o haftom

quarante-septième leçon

۴۷

tchéhél-o haft

quarante-sept (47)

محمودی

خانواده

محمودی

Mahmoudi

Mahmoudi

خانواده

khânévâdé

famille

شام

شام خوردن

شام

châm

soir, dîner

شام خوردن

châm khordan

dîner (verbe)

دعوت کردن

حدود

دعوت کردن

da'vat kardan

inviter (invitation faire)

حدود

hodoud-é

aux environs de, vers

زنگ زدن

مهمان

زنگ زدن

zang zadan

sonner (sonnette frapper)

مهمان

méhmân

invité

میزبان

پس از

میزبان

mizbân

hôte (celui qui reçoit)

پس از

pas az

après

به روی

سلام و علیک

به روي

bé rou-yé

face à (à face de)

سلام و عليك

salâm va 'alayk

salutations [d'usage]

پیش آمدن

پیش

پیش آمدن

pich âmadan

arriver, avancer

پیش

pich

auprès, devant, auparavant

تعارف کردن

چون که صد آمد نود هم پیش ماست

تعارف کردن

ta 'ârof kardan

faire des manières

چون که صد آمد نود هم پیش ماست

tchoun ké sad âmad navad ham pich-é mâst

puisque 100 est arrivé, 90 est aussi chez nous

درسِ چهل و هشتم

۴۸

درسِ چهل و هشتم

dars-é tchéhél-o hachttom

quarante-huitième leçon

۴۸

tchéhél-o hacht

quarante-huit (48)

تَنِين

تَنُو

شَنِيدِن

chénidan

entendre [dire]

شَنَو

chénav

il/elle a entendu [dire]

اسباب‌گشی کردن

اسباب

اسبابکشی کردن

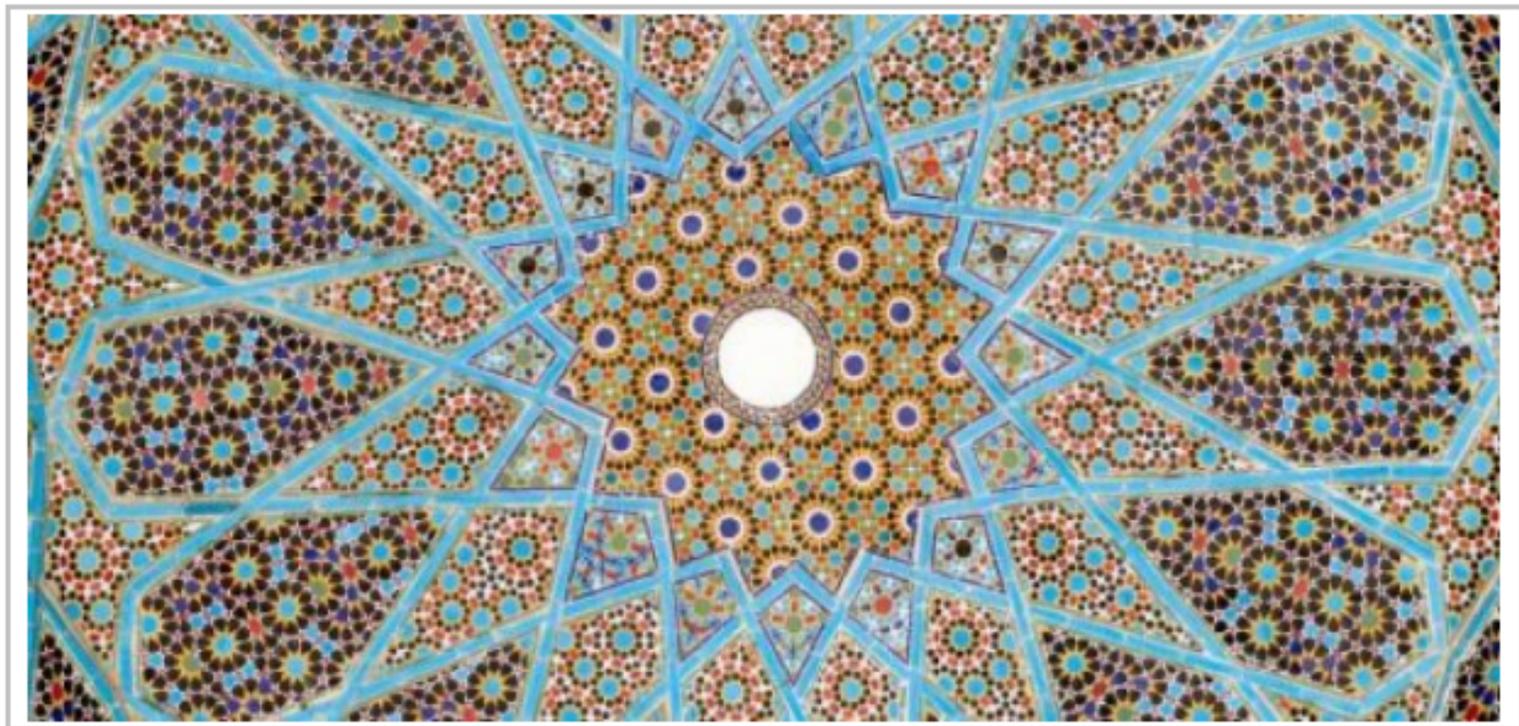
asbâbkachi kardan

déménager

اسباب

asbâb

affaires (effets)



۲

۳

۴

۵

۶